

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 juin 2012

PROPOSITION DE LOI**portant réforme de
l'arrondissement judiciaire de Bruxelles****AMENDEMENTS**N° 111 DE M. **BACQUELAINE ET CONSORTS**Art. 29/1 (*nouveau*)**Insérer un article 29/1, rédigé comme suit:**

“Art. 29/1. Dans l'article 373 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 27 décembre 1994 et modifié par les lois du 17 février 1997 et 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les 3° et 4° sont remplacés par ce qui suit:

“3° une allocation mensuelle de 110 euros aux membres des greffes, des secrétariats de parquets, des membres du personnel du niveau A qui justifient de la connaissance approfondie de la deuxième langue,

Documents précédents:

Doc 53 **2140/ (2011/2012):**

- 001: Proposition de loi de MM. Bacquelaine et Dewael, Mme Gerken, MM. Giet et Lutgen, Mme Temmerman et MM. Terwingen et Van Hecke.
- 002: Avis du Conseil d'État.
- 003: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 juni 2012

WETSVOORSTEL**betreffende de hervorming van
het gerechtelijk arrondissement Brussel****AMENDEMENTEN**Nr. 111 VAN DE HEER **BACQUELAINE c.s.**Art. 29/1 (*nieuw*)**Een artikel 29/1 invoegen, luidend als volgt:**

“Art. 29/1. In artikel 373 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 27 december 1994 en gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de bepalingen onder 3° en 4° vervangen als volgt:

“3° een maandelijksse toelage van 110 euro aan de leden van de griffie, van de parketsecretariaten en de personeelsleden van niveau A die het bewijs leveren van de grondige kennis van de tweede taal,

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2140/ (2011/2012):**

- 001: Wetsvoorstel van de heren Bacquelaine en Dewael, mevrouw Gerken, de heren Giet en Lutgen, mevrouw Temmerman en de heren Terwingen en Van Hecke.
- 002: Advies van de Raad van State.
- 003: Amendementen.

comme prévu à l'article 53, § 6, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, à condition qu'ils exercent leurs fonctions auprès d'une juridiction où une partie au moins des magistrats ou des membres du greffe ou du secrétariat de parquet sont, en vertu de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire, tenus de justifier de la connaissance de plus d'une langue nationale;

4° une allocation mensuelle de 60 euros aux membres des greffes, des secrétariats de parquets, des membres de personnel du niveau A qui justifient de la connaissance fonctionnelle de la deuxième langue, comme prévu à l'article 53, § 6, alinéa 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, à condition qu'ils exercent leurs fonctions auprès d'une juridiction où une partie au moins des magistrats ou des membres du greffe ou du secrétariat de parquet sont, en vertu de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire, tenus de justifier de la connaissance de plus d'une langue nationale.”;

b) l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“La prime visée à l'alinéa 1^{er}, 3° et 4° est uniquement allouée aux membres des greffes et des secrétariats de parquet et aux membres du personnel de niveau A qui sont en activité de service et qui bénéficient d'un traitement. La prime est liquidée en même temps que le traitement. En cas de prestations incomplètes, la prime est payée au prorata des prestations fournies.”

JUSTIFICATION

Cette disposition a pour but d'étendre l'actuelle prime linguistique pour connaissance approfondie (110 euros par mois) aux membres du personnel de niveau A de sorte que les référendaires et les juristes de parquet puissent bénéficier de cette prime comme les greffiers et les secrétaires.

Une prime linguistique pour connaissance fonctionnelle (60 euros par mois) est simultanément prévue. Vu l'entrée en vigueur des nouveaux cadres linguistiques dans lesquels 1/3 des greffiers, secrétaires de parquet, référendaires et juristes de parquet doivent justifier de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue, il s'indique de prévoir également une prime pour cette connaissance fonctionnelle.

zoals bepaald in artikel 53, § 6, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, op voorwaarde dat zij hun ambt uitoefenen bij een rechtscollege waar ten minste een gedeelte van de magistraten of van de leden van de griffie of het parketsecretariaat krachtens de wetgeving op het gebruik der talen in gerechtszaken het bewijs moeten leveren van de kennis van meer dan één landstaal;

4° een maandelijkse toelage van 60 euro aan de leden van de griffie, van de parketsecretariaten en de personeelsleden van niveau A die het bewijs leveren van de functionele kennis van de tweede taal, zoals bepaald in artikel 53, § 6, vierde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, op voorwaarde dat zij hun ambt uitoefenen bij een rechtscollege waar ten minste een gedeelte van de magistraten of van de leden van de griffie of het parketsecretariaat krachtens de wetgeving op het gebruik der talen in gerechtszaken het bewijs moeten leveren van de kennis van meer dan één landstaal.”;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De premie bedoeld in het eerste lid, 3° en 4°, wordt enkel toegekend aan de leden van de griffies, van de parketsecretariaten, en de personeelsleden van niveau A die in dienstactiviteit zijn en een wedde genieten. De premie wordt tegelijk met de wedde vereffend. Bij onvolledige prestaties wordt zij naar rata van de geleverde prestaties uitbetaald.”

VERANTWOORDING

De bestaande taalpremie voor grondige taalkennis (110 euro per maand) wordt met dit amendement uitgebreid tot personeelsleden van niveau A. Daardoor zullen referendarissen en parketjuristen, net als griffiers en secretarissen deze premie kunnen bekomen.

Tegelijk wordt ook een nieuwe taalpremie ingesteld voor functionele kennis (60 euro per maand). Gelet op de inwerkingtreding van de nieuwe taalkaders, waarbij een derde van de griffiers, secretarissen, referendarissen en parketjuristen dient te beschikken over een functionele kennis van de andere taal, is het aangewezen voor deze functionele kennis eveneens een taalpremie aan te bieden.

N° 112 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 48

Apporter les modifications suivantes:

1° au point a), dans l'article 43, § 5, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots "l'article 43quinquies, alinéa 3", par les mots "l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 3";

2° au point a), dans l'article 43, § 5, proposé, compléter l'alinéa 1^{er} proposé par la phrase suivante:

"Toutefois, parmi respectivement le tiers de magistrats bilingues du tribunal de première instance francophone et le tiers de magistrats bilingues du tribunal de première instance néerlandophone, deux magistrats chargés de l'instruction doivent justifier de la connaissance approfondie de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 4.";

3° au point c), dans l'article 43, § 5, proposé, supprimer l'alinéa 10 proposé;

4° au point e), dans l'article 43, § 5ter, alinéa 2, proposé, remplacer les mots "au sixième alinéa de l'article 43, § 5" par les mots "à l'article 43, § 5, alinéas 6 et 7";

5° au point e), compléter l'article 43, § 5ter, proposé, par l'alinéa suivant:

"Sur l'ensemble des magistrats, un tiers justifie de la connaissance fonctionnelle de la langue autre que celle de leur diplôme, par application de l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 3.";

6° au point g), dans l'article 43, § 5quinquies, alinéa 2, proposé, remplacer les mots "au sixième alinéa de l'article 43, § 5" par les mots "à l'article 43, § 5, alinéas 6 et 7";

7° au point g), à l'article 43, § 5quinquies, alinéa 3, proposé, remplacer "§ 5ter" par "§ 5quater";

8° au point g), remplacer l'article 43, § 5quinquies, alinéa 4, proposé par ce qui suit:

"Sur l'ensemble des magistrats, un tiers justifie de la connaissance fonctionnelle de la langue autre que celle de leur diplôme, par application de l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 3.";

Nr. 112 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 48

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in punt a), in het voorgestelde artikel 43, § 5, eerste lid, de woorden "artikel 43quinquies, derde lid" vervangen door de woorden "artikel 43quinquies, § 1, derde lid";

2° in punt a), in het voorgestelde artikel 43, § 5, het voorgestelde eerste lid aanvullen met de volgende zin:

"Evenwel, onder respectievelijk het derde tweetalige magistraten van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg en het derde tweetalige magistraten van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg moeten twee onderzoeksrechters aantonen dat ze een grondige kennis hebben van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid.";

3° in punt c), in het voorgesteld artikel 43, § 5, het voorgestelde tiende lid schrappen;

4° in punt e), in het voorgestelde artikel 43, § 5ter, tweede lid, de woorden "zesde lid" vervangen door de woorden "zesde en zevende lid";

5° in punt e), het voorgestelde artikel 43, § 5ter, aanvullen met een lid, luidend als volgt:

"Op het geheel van de magistraten, beschikt een derde over een functionele kennis van de andere taal dan diegene van hun diploma, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.";

6° in punt g), in het voorgestelde artikel 43, § 5quinquies, tweede lid, de woorden "zesde lid" vervangen door de woorden "zesde en zevende lid";

7° in punt g), in het voorgesteld artikel 43, § 5quinquies, derde lid, "§ 5ter" vervangen door "§ 5quater";

8° in punt g), het voorgestelde artikel 43, § 5quinquies, vierde lid, vervangen als volgt:

"Op het geheel van de magistraten, beschikt een derde over een functionele kennis van de andere taal dan diegene van hun diploma, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.";

JUSTIFICATION

1/ Correction technique.

2/ Cet amendement vise à prévoir que des magistrats instructeurs disposent de la connaissance linguistique requise pour adresser des apostilles et d'autres actes prévus par la loi dans l'autre langue que celle de leur diplôme.

3/ Cet amendement est lié à l'amendement n° 3. Le quatrième alinéa avant la fin concerne le cadre des greffiers et le personnel judiciaire des greffes. Il doit donc être déplacé dans les dispositions qui concernent ces catégories de personnel dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

4/, 6/ et 7/ Corrections techniques.

5/ et 8/ L'accord institutionnel pour la sixième réforme de l'État prévoit que sur l'ensemble des magistrats du parquet et de l'auditorat, un tiers seront bilingues (connaissance fonctionnelle). L'amendement traduit cet aspect de l'accord

8/ L'amendement est lié à l'amendement n° 4. La disposition de l'article 43, § 5^{quiquies}, alinéa 4, de la proposition concerne le cadre du personnel des parquets. Elle doit donc être déplacée parmi les dispositions qui concernent cette catégorie de personnel dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

N° 113 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 49

Remplacer cet article par ce qui suit:

"Art. 49. À l'article 53 de la même loi, modifié par les lois des 15 février 1961, 9 août 1963, 23 septembre 1985, 11 juillet 1994, 31 décembre 1994, 27 avril 2001, 10 avril 2003 et 26 avril 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1/ au § 3, l'alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

"Les clés de répartition fixées à l'article 43, § 5, alinéas 6 à 9, sont applicables pour la fixation des cadres des greffiers, des référendaires et des membres du personnel attachés aux greffes des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles, en ce compris les tribunaux de police avec siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Pour déterminer les cadres existants sur lesquels ces clés sont appliquées, les délégations accordées à la fonction de greffier au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition au-delà du cadre légalement fixé sont pris en compte. Les membres du personnel, statutaires ou contractuels, qui sont délégués à des fonctions de greffier au moment de l'entrée en vigueur

VERANTWOORDING

1/ Technische correctie.

2/ Onderzoekersrechters moeten beschikken over de vereiste taalkennis om kantschriften en andere bij de wet bepaalde akten op te stellen in de andere taal dan die van hun diploma.

3/ Dit amendement hangt samen met amendement 3. Het vierde lid vóór het einde betreft het kader van de griffiers en het gerechtelijk personeel van de griffies. Het moet dus worden verplaatst naar de bepalingen over deze personeelscategorieën in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

4/, 6/ en 7/ Technische correcties.

5/ et 8/ Het institutionele akkoord voor de zesde staats-hervorming bepaalt dat een derde van de magistraten bij het parket tweetalig moet zijn (functionele kennis). Dit amendement zet dit aspect van het akkoord om.

8/ Het amendement hangt samen met amendement Nr. 4. Artikel 43, § 5^{quiquies}, vierde lid, van het voorstel betreft het personeelskader van de parketten. Dit moet dus worden verplaatst en worden opgenomen in de bepalingen over deze personeelscategorie in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Nr. 113 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 49

Dit artikel als volgt vervangen:

"Art. 49. In artikel 53 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 15 februari 1961, 9 augustus 1963, 23 september 1985, 11 juli 1994, 31 december 1994, 27 april 2001, 10 april 2003 en 26 april 2005 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ in § 3 wordt het eerste lid als volgt vervangen:

"De in artikel 43, § 5, zesde tot en met negende lid bepaalde verdeelsleutels zijn van toepassing voor de vaststelling van de kaders van de griffiers, de referendarissen en de personeelsleden die aan de griffies van de Franstalige en de Nederlandstalige rechtbanken, met inbegrip van de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zijn verbonden. Om de bestaande kaders te bepalen waarop deze sleutels van toepassing zijn, wordt rekening gehouden met de op het moment van de inwerkingtreding van huidige bepaling en bovenop het wettelijk bepaalde kader toegekende opdrachten tot griffier. De statutaire of contractuele personeelsleden die de opdracht tot griffier hebben op het moment van

de la présente disposition sont pris en compte comme des greffiers.”;

2/ au § 3, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre l’alinéa 1^{er} et l’alinéa 2:

“Pour les membres du personnel attachés au greffe et les référendaires, ces cadres sont fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans le respect des principes suivants:

1° pour déterminer les cadres existants, les autorisations de recrutement accordées au moment de l’entrée en vigueur de la présente disposition au personnel du niveau D au-delà du cadre fixé par le Roi, sont pris en compte;

2° les cadres sont établis en distinguant:

- a) les référendaires;
- b) les niveaux B, C et D.

Sans préjudice de l’alinéa 4, dans l’arrondissement judiciaire de Bruxelles, les greffiers des justices de paix et un tiers des greffiers respectivement des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles, en ce compris les tribunaux de police qui ont leur siège dans l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise;

3/ au § 6, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l’alinéa 3 et l’alinéa 4.

“Toutefois, en ce qui concerne les greffiers des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles, en ce compris les tribunaux de police qui ont leur siège dans l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, autres que les greffiers en chef, l’examen porte sur la connaissance orale active et passive et sur la connaissance écrite passive de l’autre langue.”;

4/ le § 6 est complété par l’alinéa suivant:

“Pour la règle du tiers de bilingues prévue au § 3, alinéa 3, ainsi qu’aux articles 54bis et 54ter, sont temporairement pris en compte comme ayant une connaissance fonctionnelle de l’autre langue visée à l’alinéa 4, les personnes qui s’engagent à présenter l’examen visé à cet alinéa, dans l’année qui suit leur entrée en fonction et pour autant qu’ils fournissent la preuve qu’ils suivent des cours d’apprentissage de cette langue. S’ils ne se présentent pas ou ne réussissent pas l’examen dans ce délai, il est mis fin à leur fonction sauf si, à ce

de inwerkingtreding van deze bepaling worden meegerekend als griffiers.”;

2/ in § 3, worden tussen het eerste en het tweede lid twee leden ingevoegd, luidende als volgt:

“Voor de personeelsleden die zijn verbonden aan de griffies en de referendarissen, worden deze kaders bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en met inachtneming van de volgende principes:

1° om de bestaande kaders te bepalen, wordt rekening gehouden met de op het moment van de inwerkingtreding van deze bepaling toegestane wervingsmachtigingen, bovenop het door de Koning bepaald kader, aan personeelsleden van het niveau D;

2° bij de vaststelling van de kaders wordt een onderscheid gemaakt tussen:

- a) de referendarissen
- b) de niveaus B, C en D.

Onverminderd het vierde lid, dienen in het gerechtelijk arrondissement Brussel de griffiers van de vrede-gerechten en een derde van de griffiers, respectievelijk van de Franstalige en de Nederlandstalige rechtbanken van Brussel, met inbegrip van de politierechtbanken met een zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad het bewijs te leveren van de kennis van het Frans en van het Nederlands;

3/ in § 6 wordt tussen het derde en het vierde lid een lid ingevoegd, luidend als volgt:

“Evenwel, wat de griffiers van de Franstalige en de Nederlandstalige rechtbanken van Brussel betreft, met inbegrip van de politierechtbanken met een zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, andere dan de hoofdgriffiers, heeft het examen betrekking op de actieve en passieve mondelinge kennis en op de passieve schriftelijke kennis van de andere taal.”;

4/ paragraaf 6 wordt aangevuld met het volgende lid:

“Voor de regel van een derde tweetaligen, bepaald in § 3, derde lid, alsook in de artikelen 54bis en 54ter, wordt als houdende een functionele kennis van de andere taal bedoeld in het vierde lid, tijdelijk rekening gehouden met de personen die zich ertoe verbinden het in datzelfde lid bedoelde examen af te leggen in het jaar na hun indiensttreding en voor zover ze aantonen dat ze lessen volgen om deze taal te leren. Als ze niet deelnemen aan of niet slagen voor het examen binnen deze termijn, wordt er een einde gesteld aan hun func-

moment, la règle du tiers est respectée pour la fonction qu'ils exercent dans le greffe ou le secrétariat de parquet concerné."

JUSTIFICATION

Cet amendement tend à préciser la manière dont sont fixés les cadres des greffes.

Par ailleurs, le texte de la présente proposition, en ce qu'il vise la connaissance des langues nationales renvoie à la disposition qui concerne les connaissances linguistiques des magistrats. L'amendement se réfère à la disposition qui concerne les connaissances linguistiques des greffiers, à savoir l'article 53, § 6. Ce paragraphe est modifié pour prévoir qu'en ce qui concerne l'examen linguistique des greffiers des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles (à savoir les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail, les tribunaux du commerce, et les tribunaux de police de l'arrondissement administratif de Bruxelles), l'examen ne porte pas sur la connaissance écrite active de l'autre langue. Conformément à l'Accord institutionnel du 11 octobre 2011, la connaissance linguistique requise pour les greffiers est en effet une connaissance fonctionnelle. À l'instar de ce qui est prévu pour les magistrats chefs de corps, une connaissance linguistique approfondie reste requise pour les greffiers en chef de ces tribunaux francophones et néerlandophones, tout comme, bien entendu, pour les greffiers des justices de paix.

Enfin l'amendement tend à prévoir qu'un greffier, un secrétaire du parquet ou un autre membre du personnel judiciaire peut temporairement être considéré comme rentrant dans le quota du tiers de bilingue s'il s'inscrit à des cours et réussit l'examen linguistique dans l'année.

N° 114 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 49/1 (nouveau)

Insérer un article 49/1, rédigé comme suit:

"Art. 49/1. L'article 54bis de la même loi, abrogé par la loi du 25 avril 2007, est rétabli dans la rédaction suivante:

"Art. 54bis. Les clés de répartition fixées à l'article 43, §§ 5bis, alinéa 2, 5ter, 5quater, alinéa 2, et 5quinquies sont applicables pour la fixation des cadres des secrétaires de parquets, des juristes de parquets et des membres du personnel attachés aux secrétariats de parquet de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Ces cadres sont fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans le respect des principes suivants:

tie, behalve als de regel van een derde op dat moment wordt nageleefd voor de functie die ze uitoefenen in de betrokken griffie of het betrokken parketsecretariaat."

VERANTWOORDING

Dit amendement verduidelijkt de manier van vastleggen van de kaders bij de griffies.

Bovendien verwijst de huidige tekst van het voorstel over de kennis van de landstalen naar de bepaling betreffende de taalkennis van de magistraten. Het amendement verwijst naar de bepaling betreffende de taalkennis van de griffiers, met name artikel 53, § 6. Deze paragraaf wordt gewijzigd om wat het taalexamen van de griffiers van de Franstalige en de Nederlandstalige rechtbanken van Brussel betreft (met name de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel, de politierechtbanken gelegen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad), erin te voorzien dat het examen geen betrekking heeft op de actieve schriftelijke kennis van de andere taal. Overeenkomstig het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 is de vereiste taalkennis voor de griffiers immers een functionele kennis. In navolging van wat is bepaald is voor de magistraten-korpschefs, blijft een grondige taalkennis vereist voor de hoofdgriffiers van deze Franstalige en Nederlandstalige rechtbanken, net uiteraard zoals voor de griffiers van de vrederechten.

Verder bepaalt het amendement dat een griffier, een parketsecretaris of een ander lid van het gerechtelijk personeel tijdelijk kan worden meegerekend binnen het quotum van een derde tweetaligen indien hij voor lessen is ingeschreven en binnen het jaar slaagt voor het taalexamen.

Nr. 114 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 49/1 (nieuw)

Een artikel 49/1 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 49/1. Artikel 54bis van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 25 april 2007, wordt hersteld in de volgende lezing:

"Art. 54bis. De in artikel 43, §§ 5bis, tweede lid, 5ter, 5quater, tweede lid en 5quinquies bepaalde verdeelsleutels zijn van toepassing voor de vastlegging van de kaders van de parketsecretarissen, de parketjuristen en de personeelsleden die zijn verbonden aan de parketsecretariaten van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Deze kaders worden vastgelegd door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, met inachtneming van de volgende principes:

1° pour déterminer les cadres existants sur lesquels ces clés de répartition sont établies, les délégations et les autorisations de recrutement accordées au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition au-delà du cadre fixé par le Roi sont pris en compte;

2° les cadres sont établis selon les distinctions suivantes:

- a) les secrétaires;
- b) les juristes de parquet;
- c) les niveaux B, C et D;

3° les membres du personnel, statutaires ou contractuels, qui sont délégués à des fonctions de secrétaires de parquet au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition sont pris en compte comme des secrétaires de parquet.

Un tiers des secrétaires de chaque parquet de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles doit justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Cette connaissance est justifiée par la production d'un certificat d'études dans un établissement d'enseignement. La connaissance de la langue autre que celle du certificat d'études est celle visée à l'article 53, § 6, alinéa 3, en ce qui concerne les secrétaires en chef, et celle visée à l'article 53, § 6, alinéa 4, pour les autres secrétaires.”

JUSTIFICATION

Il y a lieu de préciser les règles de fixation des cadres des secrétaires et du personnel des parquets. Les exigences de bilinguisme prévues pour les greffiers par l'amendement précédent sont également rendues applicables aux secrétaires de parquet.

N° 115 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 49/2 (nouveau)

Insérer un article 49/2, rédigé comme suit:

“Art. 49/2. Dans l'article 54 ter de la même loi, le § 1^{er}, inséré par la loi du 26 avril 2005 et modifié par la loi du 10 juin 2006, est remplacé comme suit:

“§ 1^{er}. Les dispositions des articles 53, §§ 1^{er} à 4 et 6, alinéa 1^{er}, 54 et 54bis sont applicables aux experts, experts administratifs et assistants, tant aux greffes comme aux secrétariats de parquet, ainsi que, dans

1° om de bestaande kaders te bepalen waarop deze verdeelsleutels van toepassing zijn, wordt rekening gehouden met de opdrachten en de wervingsmachtigingen bovenop het door de Koning bepaalde kader, op het moment van de inwerkingtreding van huidige bepaling;

2° bij de vaststelling van de kaders wordt een onderscheid gemaakt tussen:

- a) de secretarissen;
- b) de parketjuristen;
- c) de niveaus B, C en D;

3° de statutaire of contractuele personeelsleden die opdrachten hebben in parketsecretarisfuncties op het moment van de inwerkingtreding van deze bepaling worden meegerekend als parketsecretarissen.

Een derde van de parketsecretarissen van elk parket in het gerechtelijk arrondissement Brussel moet zijn kennis van het Frans en het Nederlands aantonen. Deze kennis wordt gerechtvaardigd door het voorleggen van een getuigschrift van onderwijs in een onderwijsinstelling. De kennis van de andere taal dan die van het getuigschrift is de kennis bedoeld in artikel 53, § 6, derde lid, wat de hoofdsecretarissen betreft, en de kennis bedoeld in artikel 53, § 6, vierde lid, voor de andere secretarissen.”

VERANTWOORDING

De regels voor de vaststelling van de kaders van de parketsecretarissen en het personeel van de parketten dienen bepaald te worden. De in het vorige amendement voorziene tweetaligheidsvereisten voor de griffiers worden ook van toepassing verklaard op de parketsecretarissen.

Nr. 115 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 49/2 (nieuw)

Een artikel 49/2 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 49/2. In artikel 54 ter van dezelfde wet, wordt § 1, ingevoegd bij de wet van 26 april 2005 en gewijzigd bij de wet van 10 juni 2006, als volgt vervangen:

“§ 1. De bepalingen van de artikelen 53, §§ 1 tot 4 en 6, eerste lid, 54 en 54bis zijn van toepassing op de deskundigen, de administratieve deskundigen en assistenten, zowel in de griffies als in de parketsecretariaten,

l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, aux référendaires et aux juristes de parquet.”

JUSTIFICATION

Cette disposition de la loi de 1935 rend applicables aux experts, experts administratifs et assistants les dispositions applicables aux greffiers. La règle du tiers de bilingues s'applique donc également à ces catégories de personnel. L'amendement tend à étendre la portée de cette disposition d'une part, au personnel des greffes et des parquets (par l'ajout d'une référence à l'article 54bis) et, d'autre part, aux référendaires et juristes de parquet.

N° 116 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 52 (nouveau)

Dans le chapitre 6 “Diverses dispositions transitoires et entrée en vigueur” insérer un article 52, rédigé comme suit:

“Art. 52. § 1^{er}. Pour l'application de l'article 51 les règles suivantes sont d'application.

Avant la date fixée par le Roi conformément à l'article 51, alinéa 2, les cadres et cadres linguistiques fixés conformément aux articles 47 à 49ter valent respectivement comme cadres et cadres linguistiques du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal du commerce de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, du tribunal de police avec siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, du parquet du procureur du Roi de Bruxelles et du parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles.

Pour considérer que les cadres et cadres linguistiques visés à l'article 43, § 5, alinéas 6 à 9, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, sont remplis à 90 pour cent dans un tribunal déterminé, les juges de complément désignés auprès de ces tribunaux sont pris en considération, selon la langue de leur diplôme.

Pour considérer que les cadres et cadres linguistiques visés à l'article 43, § 5, alinéas 6 à 9, de cette même loi, sont remplis à 90 pour cent dans un parquet, les substituts de complément désignés auprès du parquet du procureur du Roi de Bruxelles sont pris en considération, selon la langue de leur diplôme.

Pour considérer que les cadres et cadres linguistiques des greffiers ou des secrétaires de parquet, visés respectivement aux articles 53, § 3, et 54bis de cette

alsook, in het gerechtelijk arrondissement Brussel, op de referendarissen en de parketjuristen.”

VERANTWOORDING

Door dit amendement vallen de administratieve deskundigen, de deskundigen en assistenten ook onder de bepalingen uit de wet van 1935 over de griffiers. Deze personeelscategorieën vallen dus ook onder de regel van een derde tweetaligen. Het amendement breidt de reikwijdte van deze bepaling uit, enerzijds tot het personeel van de griffies en van de parketten (door toevoeging van een referentie naar artikel 54bis) en anderzijds tot de referendarissen en parketjuristen.

Nr. 116 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 52 (nieuw)

In hoofdstuk 6 “Diverse overgangsbepalingen en inwerkingtreding”, een artikel 52 invoegen, luidende:

“Art. 52. § 1. Voor de toepassing van artikel 51 zijn de volgende regels van toepassing:

Voorafgaand aan de door de Koning overeenkomstig artikel 51, tweede lid, bepaalde datum, gelden de kaders en de taalkaders vastgesteld overeenkomstig de artikelen 47 tot 49ter respectievelijk als kaders en taalkaders van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel van het gerechtelijk arrondissement Brussel, van de politierechtbank met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van het parket van de procureur des Konings van Brussel en van de arbeidsauditeur van Brussel.

Om te bepalen of de kaders en taalkaders bedoeld in artikel 43, § 5, zesde tot en met negende lid van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, in een bepaalde rechtbank voor 90 % zijn ingevuld, wordt rekening gehouden met de toegevoegde rechters die bij deze rechtbanken zijn aangesteld, volgens de taal van hun diploma.

Om te bepalen of de kaders en taalkaders bedoeld in artikel 43, § 5, zesde tot negende lid, van diezelfde wet, in een bepaald parket voor 90 % zijn ingevuld, wordt rekening gehouden met de toegevoegde substituten die bij het parket van de procureur des Konings in Brussel zijn aangesteld, volgens de taal van hun diploma.

Om te bepalen of de kaders en taalkaders van de griffiers of de parketsecretarissen, respectievelijk bedoeld in artikel 53, § 3 en 54bis van diezelfde wet,

même loi sont remplis à 90 pour cent, les personnes, statutaires ou contractuelles, qui sont déléguées à des fonctions de greffier ou de secrétaire de parquet sont prises en considération. Les personnes du cadre linguistique néerlandophone qui ont accepté d'être déléguées à des fonctions de greffier dans le greffe d'un tribunal francophone, en vertu de l'article 54, § 4, sont également prises en considération.

Pour considérer que les cadres et les cadres linguistiques des autres membres du personnel des greffes ou des parquets sont remplis à 90 pour cent, les personnes qui y exercent des fonctions en vertu d'un contrat de travail sont prises en considération. Toutefois, les personnes qui exercent par délégation les fonctions de greffier ou de secrétaire de parquet ne sont pas prises en considération à ce niveau. Les personnes du cadre linguistique néerlandophone qui ont accepté d'être déléguées à des fonctions autres que celles de greffier dans un tribunal francophone, en vertu de l'article 54, § 4, sont également prises en considération dans le cadre vers lequel ils sont délégués.

Les magistrats et les membres du personnel qui excèdent le nombre fixé par le cadre néerlandophone ou francophone d'un tribunal, d'un parquet ou d'un audiorat de travail établi conformément à l'article 43, § 5, alinéas 6 à 9, §§ 5bis à 5quinquies, 53, § 3, et 54 bis, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire sont placés en surnombre.

Sous réserve de l'application de l'article 43, § 5 alinéa 12, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, aussi longtemps qu'il existe un surnombre dans un cadre, un départ n'a pas pour effet d'ouvrir une place vacante dans ce cadre."

N° 117 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 53 (nouveau)

Insérer un article 53, rédigé comme suit:

"Art. 53. § 1^{er}. Pour l'application du présent article et des articles qui suivent, il faut entendre par:

1° magistrat du rôle linguistique francophone: le magistrat qui justifie par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française;

2° magistrat du rôle linguistique néerlandophone: le magistrat qui justifie par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise;

voor 90 % zijn ingevuld, wordt rekening gehouden met de statutaire of contractuele personeelsleden die opdrachten tot griffiers- of parketsecretaris houden. Er wordt ook rekening gehouden met de personen van het Nederlandstalig taalkader die ermee hebben ingestemd krachtens artikel 54, § 4, opdrachten te krijgen tot griffier in de griffie van een Franstalige rechtbank.

Om te bepalen of de kaders en de taalkaders van de andere personeelsleden van de griffies of parketten voor 90 % zijn ingevuld, wordt rekening gehouden met de personen die er functies uitoefenen in het kader van een arbeidsovereenkomst. Er wordt op dit niveau echter geen rekening gehouden met de personen die er functies bij opdracht tot griffier of parketsecretaris uitoefenen. Er wordt binnen het kader waarin zij deze opdracht uitoefenen ook rekening gehouden met de personen van het Nederlandstalig taalkader die ermee hebben ingestemd opdrachten uit te oefenen in andere functies dan die van griffier in een Franstalige rechtbank, krachtens artikel 54, § 4.

De magistraten en de personeelsleden die het aantal overschrijden dat is vastgelegd bij het Nederlandstalige of Franstalige kader van een rechtbank, een parket of een arbeidsauditoraat als bepaald bij artikel 43, § 5, zesde tot negende lid, §§ 5bis tot 5quinquies, 53, § 3, en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, worden in overtal geplaatst.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 43, § 5, twaalfde lid, van de wet van 15 juli 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, geeft een vertrek geen aanleiding tot een nieuwe vacante plaats in dit kader zolang er een overtal bestaat in een kader."

Nr. 117 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 53 (nieuw)

Een artikel 53 invoegen, luidende:

"Art. 53. § 1. Voor de toepassing van dit artikel en de volgende artikels, wordt verstaan onder:

1° magistraat van de Franse taalrol: de magistraat die aan de hand van zijn diploma aantoonst dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal heeft afgelegd;

2° magistraat van de Nederlandse taalrol: de magistraat die aan de hand van zijn diploma aantoonst dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal heeft afgelegd;

3° membre du personnel: les greffiers, les secrétaires de parquet, ainsi que les autres membres du personnel des greffes et des secrétariats de parquet, en ce compris les référendaires et les juristes de parquet désignés auprès d'un tribunal ou d'un parquet visé par la présente disposition.

Pour l'application du présent article et des articles qui suivent, les mêmes règles sont applicables aux membres du personnel qui ont été engagés sur la base d'un contrat de travail, sous réserve qu'ils ne sont pas "nommés" auprès des juridictions ou des parquets concernés, mais affectés à ceux-ci. Si l'affectation implique un changement de lieu de travail, il est apporté, avec leur accord, un avenant à leur contrat de travail.

§ 2. Les magistrats du rôle linguistique néerlandophone, les assesseurs en application des peines et les membres du personnel néerlandophones nommés au tribunal de première instance de Bruxelles sont nommés, d'office et le cas échéant en surnombre, dans le tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique francophone, les assesseurs en application des peines et les membres du personnel francophones nommés au tribunal de première instance de Bruxelles sont nommés d'office dans le tribunal de première instance francophone de Bruxelles sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique néerlandophone, les juges consulaires et les membres du personnel néerlandophones nommés au tribunal de commerce de Bruxelles sont nommés, d'office et le cas échéant en surnombre, dans le tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique francophone, les juges consulaires et les membres du personnel francophones nommés au tribunal de commerce de Bruxelles sont nommés d'office dans le tribunal de commerce francophone de Bruxelles sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique néerlandophone, les juges sociaux et les membres du personnel néerlandophones nommés au tribunal du travail de Bruxelles sont nommés d'office et le cas échéant en surnombre, dans le tribunal du travail néerlandophone de Bruxelles

3° personeelslid: de griffiers, parketsecretarissen en de andere personeelsleden van de griffies en de parketsecretariaten, daarin begrepen de referendarissen en de parketjuristen die zijn aangesteld bij een rechtbank of parket als bedoeld in deze bepaling.

Voor de toepassing van dit artikel en de artikelen die volgen, zijn dezelfde regels van toepassing op de personeelsleden die zijn aangeworven op basis van een arbeidsovereenkomst, onder voorbehoud dat zij niet "benoemd" zijn bij de betrokken rechtbanken of parketten, maar er geplaatst. Indien de plaatsing een verandering van tewerkstellingsplaats inhoudt, wordt, met hun instemming, een bijvoegsel aan hun arbeidsovereenkomst toegevoegd.

§ 2. De magistraten van de Nederlandse taalrol, de assessoren in strafuitvoeringszaken en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, worden benoemd, van ambtswege en in voorkomend geval in overtal, bij de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Franse taalrol, de assessoren in strafuitvoeringszaken en de Franstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, worden van ambtswege benoemd bij de Franstalige rechtbank van eerste aanleg van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Nederlandse taalrol, de rechters in handelszaken en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de rechtbank van koophandel van Brussel, worden benoemd, van ambtswege en in voorkomend geval in overtal, bij de Nederlandstalige rechtbank van koophandel van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Franse taalrol, de rechters in handelszaken en de Franstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de rechtbank van koophandel van Brussel, worden van ambtswege benoemd bij de Franstalige rechtbank van koophandel van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Nederlandse taalrol, de rechters in sociale zaken en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de arbeidsrechtbank van Brussel, worden benoemd, van ambtswege en in voorkomend geval in overtal, bij de Nederlandstalige

sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique francophone, les juges sociaux et les membres du personnel francophones nommés au tribunal du travail de Bruxelles sont nommés d'office dans le tribunal du travail francophone de Bruxelles sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique néerlandophone et les membres néerlandophones du personnel nommés au tribunal de police de Bruxelles sont nommés d'office, le cas échéant en surnombre, dans le tribunal de police néerlandophone de Bruxelles sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique francophone et les membres du personnel francophone nommés au tribunal de police de Bruxelles, sont nommés d'office dans le tribunal de police francophone de Bruxelles sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique néerlandophone et les membres néerlandophones du personnel nommés au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles restent nommés, le cas échéant en surnombre, à ce parquet. Les substituts de complément du rôle linguistique néerlandophones désignés pour exercer leurs fonctions au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles sont nommés d'office à ce parquet, le cas échéant, en surnombre, sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

Les personnes visées à l'alinéa précédent peuvent toutefois, si elles en font la demande au plus tard dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent article, être nommées au parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment. Si le nombre de demandes excède les places vacantes pour le grade ou la fonction concernés, la priorité est donnée aux demandeurs ayant la plus grande ancienneté de service, ou à égalité d'ancienneté aux plus âgés. Si le nombre de demandes est insuffisant et qu'il persiste en conséquence un surnombre dans le cadre néerlandophone du parquet du procureur du Roi de Bruxelles dans la fonction ou le grade concerné, les substituts de complément et les membres du personnel ayant le moins d'ancienneté de service, ou à égalité d'ancienneté, les plus jeunes, sont nommés d'office au parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde, à concurrence de

arbeidsrechtbank van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Franse taalrol, de rechters in sociale zaken en de Franstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de arbeidsrechtbank van Brussel, worden van ambtswege benoemd bij de Franstalige arbeidsrechtbank van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Nederlandse taalrol en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de politierechtbank van Brussel, worden benoemd, van ambtswege en in voorkomend geval in overtal, bij de Nederlandstalige politierechtbank van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Franse taalrol en de Fransstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de politierechtbank van Brussel, worden van ambtswege benoemd bij de Franstalige politierechtbank van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Nederlandse taalrol en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, blijven, in voorkomend geval in overtal, bij dit parket benoemd. De toegevoegde substituten van de Nederlandse taalrol die zijn aangesteld om hun functies uit te oefenen bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, worden van ambtswege benoemd bij dit parket, in voorkomend geval in overtal, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging.

De in het vorige lid bedoelde personen kunnen echter, wanneer ze dit uiterlijk in de drie maanden na de inwerkingtreding van dit artikel aanvragen, benoemd worden bij het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging. Indien er meer aanvragen zijn dan vacante plaatsen voor de betreffende graad of functie, wordt prioriteit gegeven aan de aanvragers met de meeste dienstanciënniteit of, bij gelijke anciënniteit, aan de oudsten. Indien er onvoldoende aanvragen zijn en er bijgevolg een overtal blijft bestaan in het Nederlands kader van het parket van de procureur des Konings in de betreffende graad of functie, worden de toegevoegde substituten en de personeelsleden met de minste dienstanciënniteit of, bij gelijke anciënniteit, de jongsten, van ambtswege benoemd bij het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde, ten belope van dit overtal. Indien

ce surnombre. S'il persiste encore un surnombre dans le cadre néerlandophone des magistrats au parquet du procureur du Roi de Bruxelles, les autres magistrats ayant le moins d'ancienneté de service, ou à égalité d'ancienneté, les plus jeunes sont nommés d'office au parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde.

Les magistrats du rôle linguistique francophone et les membres francophones du personnel nommés au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles restent nommés à ce parquet.

Les magistrats du rôle linguistique néerlandophone et les membres néerlandophones du personnel nommés au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles restent nommés, le cas échéant en surnombre, à ce parquet. Ils peuvent toutefois, s'ils en font la demande au plus tard dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent article, être nommés d'office à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment. Si le nombre de demandes excède les places vacantes pour le grade ou la fonction concernés, la priorité est donnée aux demandeurs ayant la plus grande ancienneté de service, ou à égalité d'ancienneté aux plus âgés. Si le nombre de demandes est insuffisant et qu'il persiste en conséquence un surnombre à l'auditorat du travail de Bruxelles, les magistrats et les membres du personnel ayant le moins d'ancienneté de service, ou à égalité d'ancienneté, les plus jeunes sont nommés d'office à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, à concurrence de ce surnombre.

Les magistrats du rôle linguistique francophone et les membres francophones du personnel nommés au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles restent nommés à ce parquet.

§ 3. Par dérogation à l'article 86bis, alinéa 9, du Code judiciaire, les juges de complément désignés par le Roi pour exercer leur fonction dans le tribunal de première instance de Bruxelles ou le tribunal du travail de Bruxelles sont sur base de leur rôle linguistique, nommés le cas échéant en surnombre soit au tribunal de première instance ou du travail francophone ou néerlandophone de Bruxelles sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

Par dérogation à l'article 69, alinéa 4, du Code judiciaire, les juges de complément nommés au tribunal de police de Bruxelles sont, sur base de leur rôle linguistique, nommés le cas échéant en surnombre soit juges au tribunal de police francophone soit au tribunal de police néerlandophone de Bruxelles sans application

er nog een overtal blijft in het Nederlands kader van de magistraten bij het parket van de procureur des Konings van Brussel, worden de andere magistraten met de minste dienstanciënniteit of, bij gelijke anciënniteit, de jongsten, van ambtswege benoemd bij het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde.

De magistraten van de Franse taalrol en de Franstalige personeelsleden die benoemd zijn bij het parket van de Procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, blijven benoemd bij dit parket.

De magistraten van de Nederlandse taalrol en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij het parket van de arbeidsauditeur van Brussel blijven benoemd, in voorkomend geval in overtal, bij dit parket. Zij kunnen niettemin, indien zij dat aanvragen ten laatste drie maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, benoemd worden bij het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging. Indien het aantal aanvragen hoger is dan het aantal vacante plaatsen voor de betrokken graad of functie, wordt voorrang gegeven aan de aanvrager met de meeste dienstanciënniteit, of bij gelijke anciënniteit, aan de oudste. Indien er onvoldoende aanvragen zijn en er bijgevolg een overtal blijft bestaan bij het arbeidsauditoraat van Brussel, worden de magistraten en personeelsleden met de minste dienstanciënniteit, of bij gelijke anciënniteit de jongsten, van ambtswege benoemd bij het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde ten belope van dit overtal.

De magistraten van de Franse taalrol en de Franstalige personeelsleden die benoemd zijn bij het parket van de arbeidsauditeur bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, blijven benoemd bij dit parket.

§ 3. In afwijking van artikel 86bis, negende lid van het Gerechtelijk Wetboek worden de toegevoegde rechters die door de Koning zijn aangeduid om hun functie uit te oefenen in de rechtbank van eerste aanleg van Brussel of de arbeidsrechtbank van Brussel, benoemd, op basis van hun taalrol, in voorkomend geval in overtal, bij de Nederlandstalige of Franstalige rechtbank van eerste aanleg of arbeidsrechtbank van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging.

In afwijking van artikel 69, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de toegevoegde rechters die benoemd zijn bij de politierechtbank van Brussel, benoemd, op basis van hun taalrol, in voorkomend geval in overtal, hetzij bij de Nederlandstalige politierechtbank, hetzij bij de Franstalige politierechtbank

de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

§ 4. En fonction de leur rôle linguistique les juges suppléants au tribunal de police, au tribunal de première instance, au tribunal de commerce et au tribunal du travail de Bruxelles sont nommés d'office près le tribunal francophone ou néerlandophone qui se substitue à la juridiction dédoublée dans laquelle ils sont nommés."

N° 118 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 54 (nouveau)

Insérer un article 54, rédigé comme suit:

"Art. 54. § 1^{er}. Les dispositions du présent article sont d'application aussi longtemps qu'il persiste un surnombre dans le greffe ou le secrétariat de parquet de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles dans lequel les membres du personnel exercent leurs fonctions.

§ 2. À leur demande, lorsqu'un emploi est vacant, les membres du personnel sont transférés définitivement dans une classe de métier ou un grade similaire dans une autre cour, un autre tribunal, un autre greffe, un autre secrétariat de parquet, un autre service d'appui, par priorité sur les transferts opérés par mutation conformément à l'article 330quater du Code Judiciaire.

§ 3. Si après application du § 2, il subsiste un surnombre, les membres du personnel sont délégués, selon le cas, dans un greffe ou un secrétariat de parquet plus proche de leur domicile par le ministre de la Justice dans le grade de leur nomination ou désignation, si un emploi est vacant ou temporairement inoccupé ou pour répondre à des besoins spécifiques ou prêter assistance à des magistrats supplémentaires. Sans préjudice de l'article 55, ils y conservent tous les avantages liés à leur nomination ou désignation.

Les membres du personnel qui sont délégués dans le grade de leur nomination y sont nommés par priorité dès qu'une place y devient vacante. Dans le cas où plusieurs membres du personnel sont délégués dans le même greffe ou dans le même secrétariat de parquet, la nomination revient à celui qui a l'ancienneté de service la plus élevée. À égalité d'ancienneté de service la nomination revient au plus âgé.

§ 4. Les membres du personnel néerlandophone qui disposent d'un certificat de connaissance du français

van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging.

§ 4. In functie van hun taalrol worden de plaatsvervangende rechters bij de politierechtbank, bij de rechtbank van eerste aanleg, bij de rechtbank van koophandel en bij de arbeidsrechtbank van Brussel, van ambtswege benoemd bij de Nederlandstalige of Franstalige rechtbank die in de plaats komt van de ont dubbelde rechtbank waarbij zij zijn benoemd."

Nr. 118 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 54 (nieuw)

Een artikel 54 invoegen, luidende:

"Art. 54. § 1. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing zolang er een overtal bestaat bij de griffie of het parketsecretariaat van het gerechtelijk arrondissement Brussel waar de personeelsleden hun functie uitoefenen.

§ 2. Eens er een vacante betrekking is, kunnen de leden van het personeel vragen in een vakklasse of een gelijkaardige graad definitief overgedragen te worden naar een ander hof, een andere rechtbank, een andere griffie, een ander parketsecretariaat of een andere steundienst, prioritair op de mutatietransfers overeenkomstig artikel 330quater van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. Indien er na de toepassing van § 2 een overtal blijft, kent de minister van Justitie opdrachten toe aan de leden van het personeel, naargelang het geval, in een griffie of een parketsecretariaat dicht bij hun woonplaats in de graad van hun benoeming of aanduiding, in geval een betrekking open staat of tijdelijk niet waargenomen is of om tegemoet te komen aan bijzondere behoeften of bijstand te leveren aan bijkomende magistraten. Onverminderd artikel 55, bewaren zij alle voordelen verbonden aan hun benoeming of aanduiding.

De leden van het personeel die in hun benoemingsgraad een opdracht worden toegekend, zullen daar prioritair benoemd worden zodra een betrekking vacant verklaard wordt. Indien meerdere personeelsleden een opdracht naar dezelfde griffie of naar hetzelfde parketsecretariaat wordt toegekend, komt de benoeming toe aan degene met de meeste dienstanciënniteit. Bij gelijke dienstanciënniteit komt de benoeming toe aan de oudste.

§ 4. De Nederlandstalige personeelsleden die over een bewijs van kennis van de Franse taal als bedoeld

visé à l'article 53, § 6, ou 54ter, de la loi 15 juin 1935 précitée peuvent, de leur consentement, et sur avis des chefs de corps concernés, être délégués dans le greffe du tribunal de première instance francophone de Bruxelles, du tribunal de commerce francophone de Bruxelles, du tribunal du travail francophone de Bruxelles et du tribunal de police francophone de Bruxelles, à concurrence du nombre de bilingues encore à recruter pour atteindre le tiers de bilingues requis dans le tribunal concerné.

Le § 3, alinéa 2, n'est pas applicable aux membres du personnel délégués conformément à l'alinéa 1^{er}.

Il est mis fin à la délégation au plus tard lorsque le surnombre pour la fonction qu'il exerce a disparu dans son tribunal ou parquet d'origine et au fur et à mesure que des places y deviennent vacantes, étant entendu que ces places sont attribuées en fonction de l'ancienneté, et, à égalité d'ancienneté, au membre du personnel le plus âgé. Un membre du personnel peut toutefois renoncer à cette priorité.

§ 5. Les magistrats visés à l'article 53, § 2, alinéa 7, peuvent, de leur consentement, être délégués par le premier président de la cour d'appel pour exercer temporairement leurs fonctions auprès d'un autre tribunal du ressort. Ils peuvent également être délégués auprès du tribunal d'un autre ressort, avec l'accord du premier président de la cour d'appel de ce ressort et l'accord du président du tribunal auprès duquel il serait délégué pour exercer temporairement ces fonctions. Sans préjudice de l'article 55, ils y conservent tous les avantages liés à leur nomination ou désignation. Cette délégation prend fin au plus tard lorsqu'une place est vacante au tribunal de police néerlandophone."

N° 119 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 55 (nouveau)

Insérer un article 55, rédigé comme suit:

"Art. 55. Les magistrats et les membres du personnel en surnombre qui bénéficient d'une prime pour la connaissance de l'autre langue et qui sont transférés définitivement par mutation ou délégués conformément à l'article 54 dans un tribunal dans lequel la connaissance de cette langue n'est pas requise bénéficient d'une prime de relocalisation d'un montant équivalent.

Les magistrats du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance ou du parquet de

in artikel 53, § 6, of 54ter van de voornoemde wet van 15 juni 1935 beschikken, kunnen, met hun instemming en op advies van de betrokken korpschefs, een opdracht tot griffier worden toegekend in de griffie van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg van Brussel, van de Franstalige rechtbank van koophandel van Brussel, van de Franstalige arbeidsrechtbank van Brussel en van de Franstalige politierechtbank van Brussel, ten belope van het aantal tweetaligen dat nog moet worden aangeworven om het vereiste een derde tweetaligen bij de betrokken rechtbank te bereiken.

§ 3, tweede lid is niet van toepassing op de overeenkomstig het eerste lid afgevaardigde personeelsleden.

De opdracht wordt stopgezet ten laatste wanneer het overtal voor de uitgeoefende functie is weggewerkt in zijn rechtbank of parket van oorsprong en naarmate er daar plaatsen vacant worden, met dien verstande dat die plaatsen worden toegekend in functie van de anciënniteit, en bij gelijke anciënniteit, aan het oudste personeelslid. Een personeelslid kan steeds afzien van deze voorrang.

§ 5. De in artikel 53, § 2, zevende lid bedoelde magistraten kunnen, met hun instemming, door de eerste voorzitter van het hof van beroep de opdracht worden toegekend om hun functies tijdelijk uit te oefenen in een andere rechtbank binnen het rechtsgebied. Zij kunnen ook de opdracht worden toegekend bij een rechtbank van een ander rechtsgebied, met akkoord van de eerste voorzitter van het hof van beroep en het akkoord van de voorzitter van de rechtbank waarbij de opdracht zou worden toegekend om tijdelijk zijn functies uit te oefenen. Onverminderd artikel 55, bewaren zij alle voordelen verbonden aan hun benoeming of aanduiding. Deze opdracht eindigt ten laatste wanneer er een plaats vacant is bij de Nederlandstalige politierechtbank."

Nr. 119 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 55 (nieuw)

Een artikel 55 invoegen, luidende:

"Art. 55. De magistraten en de personeelsleden in overtal die een premie voor kennis van de andere taal genieten en die overeenkomstig artikel 54 definitief worden overgeplaatst via herplaatsing of een opdracht toegekend krijgen in een rechtbank waar de kennis van deze taal niet is vereist, ontvangen een herplaatsingspremie voor hetzelfde bedrag.

De magistraten van het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg of het parket

l'auditorat du travail qui bénéficient, à la date fixée par le Roi conformément à l'article 51, alinéa 2, d'une prime pour la connaissance d'une autre langue, qui sont nommés au parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde et qui ne peuvent bénéficier de la prime en raison de l'application de l'article 357, § 4, alinéa 2, du Code judiciaire reçoivent une prime de relocalisation d'un montant équivalent."

N° 120 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 56 (nouveau)

Insérer un article 56, rédigé comme suit:

"Art. 56. L'application de la présente loi ne peut porter atteinte aux traitements, augmentations de traitement, suppléments de traitement des magistrats et des membres du personnel. Ils conservent tous les avantages liés à leur nomination ou désignation, sans préjudice de l'article 55.

Toutefois, les juges de complément et les substituts du procureur du Roi de complément qui, par application des présentes dispositions transitoires, sont nommés d'office auprès d'un tribunal ou d'un parquet, ne conservent pas le supplément de traitement visé à l'article 357, § 1^{er}, 6°, du Code judiciaire."

N° 121 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 57 (nouveau)

Insérer un article 57, rédigé comme suit:

"Art. 57. L'ancienneté acquise dans le tribunal de première instance de Bruxelles, le tribunal de commerce de Bruxelles, le tribunal du travail de Bruxelles, le tribunal de police de Bruxelles, le parquet du procureur du Roi de Bruxelles ou de l'auditeur du travail de Bruxelles, les greffes de ces tribunaux et les secrétariats près ces parquets est prise en compte pour le calcul de l'ancienneté des magistrats et membres du personnel nommés conformément à l'article 53 dans les juridictions francophones ou néerlandophones de Bruxelles, dans les greffes de ces juridictions, dans le parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde, ou dans les secrétariats de ces parquets."

van het arbeidsauditoraat die, op de overeenkomstig artikel 51, tweede lid, door de Koning vastgelegde datum, een taalpremie krijgen voor de kennis van een andere taal, die benoemd zijn bij het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde en die geen taalpremie krijgen omwille van de toepassing van artikel 357, § 4, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, krijgen een herplaatsingspremie voor hetzelfde bedrag."

Nr. 120 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 56 (nieuw)

Een artikel 56 invoegen, luidende:

"Art. 56. De toepassing van deze wet mag geen afbreuk doen aan de wedden, weddeverhogingen en weddebijlagen van de magistraten en de leden van het personeel. Zij bewaren alle voordelen verbonden aan hun benoeming of aanduiding, onverminderd artikel 55.

De toegevoegde rechters en de toegevoegde substituten van de procureur des Konings die in toepassing van deze overgangsbepalingen van ambtswege benoemd worden bij een rechtbank of bij een parket, behouden de weddebijslag bedoeld in artikel 357, § 1, 6° van het Gerechtelijk Wetboek echter niet."

Nr. 121 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 57 (nieuw)

Een artikel 57 invoegen, luidende:

"Art. 57. De verworven anciënniteit bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij de rechtbank van koophandel van Brussel, bij de arbeidsrechtbank van Brussel, bij de politierechtbank van Brussel, bij het parket van de procureur des Konings van Brussel of van de arbeidsauditeur van Brussel, bij de griffies van die rechtbanken en bij de secretariaten van die parketten wordt in aanmerking genomen voor de berekening van de anciënniteit van de leden en personeelsleden die herbenoemd worden in de Nederlandstalige of Frans-talige rechtbanken van Brussel, in het parket van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde, of in de secretariaten van die parketten."

N° 122 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 58 (nouveau)

Insérer un article 58, rédigé comme suit:

“Art. 58. Les titulaires d’un mandat adjoint définitif en cours lors de l’entrée en vigueur de la présente disposition conservent ce mandat auprès de la juridiction ou du parquet où ils sont nommés conformément à l’article 53, le cas échéant en surnombre.

Les titulaires d’un mandat de chef de corps, d’un mandat adjoint non définitif, d’un mandat spécifique ou d’un mandat d’assesseur en application des peines en cours lors de l’entrée en vigueur de la présente disposition conservent ce mandat et sont censés l’exercer depuis le moment où ils ont été désignés dans ce mandat.

Le cas échéant, ils conservent le mandat adjoint non définitif en surnombre.”

N° 123 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 59 (nouveau)

Insérer un article 59, rédigé comme suit:

“Art. 59. Les évaluateurs désignés pour 5 ans sur base de l’article 259decies du Code judiciaire par les assemblées de corps des parquets et auditorats scindés et par les assemblées générales des juridictions dédoublées continuent à exercer cette fonction pour la durée restante du mandat en cours dans la juridiction ou le parquet ou auditorat bruxellois dans laquelle ou lequel ils exercent leur fonction.”

N° 124 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 60 (nouveau)

Insérer un article 60, rédigé comme suit:

“Art. 60. La désignation comme maître de stage sur base de l’article 259octies du code judiciaire reste valable après le dédoublement de la juridiction ou la scission du parquet.”

Nr. 122 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 58 (nieuw)

Een artikel 58 invoegen, luidende:

“Art. 58. De houders van een definitief adjunct-mandaat dat loopt op het moment van de inwerkingtreding van deze bepaling, behouden dat mandaat bij de rechtbanken of het parket waar ze benoemd zijn overeenkomstig artikel 53, in voorkomend geval, in overtal.

De houders van een mandaat van korpschef, van een niet-definitief adjunct-mandaat, van een specifiek mandaat of van een mandaat van assessor in strafuitvoeringszaken, dat loopt op het moment van de inwerkingtreding van deze bepaling, behouden dat mandaat en worden geacht het uit te oefenen vanaf het moment dat zij zijn aangewezen in dit mandaat.

In voorkomend geval behouden zij het niet-definitieve adjunct-mandaat in overtal.”

Nr. 123 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 59 (nieuw)

Een artikel 59 invoegen, luidende:

“Art. 59. De evaluatoren die op basis van artikel 259decies van het Gerechtelijk Wetboek voor 5 jaar aangeduid zijn door de korpsvergaderingen van de gesplitste parketten en auditoraten en door de algemene vergaderingen van de ontdubbelde rechtbanken, blijven deze functie uitoefenen voor de resterende duur van het lopende mandaat in de Brusselse rechtbank of het Brusselse parket of auditoraat waarin zij hun functie uitoefenden.”

Nr. 124 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 60 (nieuw)

Een artikel 60 invoegen, luidende:

“Art. 60. De aanduiding als stagemeester op basis van artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek blijft geldig na de ontdubbeling van de rechtbank of de splitsing van het parket.”

N° 125 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 61 (*nouveau*)**Insérer un article 61, rédigé comme suit:**

“Art. 61. Les procédures de nomination aux emplois dont la vacance a été publiée au Moniteur belge avant l’entrée en vigueur de la présente loi, sont clôturées conformément aux dispositions qui étaient en vigueur au moment de cette publication.”

N° 126 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

Art. 62 (*nouveau*)**Insérer un article 62, rédigé comme suit:**

“Art. 62. L’exigence d’un tiers de bilingues requise par l’article 54ter de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire n’est d’application, en ce qui concerne les référendaires et les juristes de parquet, que pour les référendaires et les juristes de parquet qui sont recrutés après la date fixée par le Roi conformément à l’article 51, alinéa 2.”

JUSTIFICATION

Ces amendements contiennent les dispositions transitoires nécessaires à la mise en place des tribunaux dédoublés et des parquets scindés et au transfert des magistrats et des membres du personnel.

Ils visent à permettre la mise en œuvre de la réforme pour 2014.

L’article 52 indique que les cadres tels qu’ils sont fixés par la proposition pour les tribunaux dédoublés et les parquets scindés valent comme cadres et comme cadres linguistiques des tribunaux avant le dédoublement et des parquets avant la scission. De cette manière, les recrutements nécessaires pour remplir ces cadres pourront commencer dès la publication de la loi.

L’article 51 prévoit que la réforme entrera en vigueur quand chacun des nouveaux cadres et cadres linguistiques seront remplis à 90 pour cent. L’article 52 précise les règles dont le Roi devra tenir compte pour considérer que cette condition est remplie. Seule une personne nommée dans une fonction est considérée comme occupant la place correspondant à cette fonction dans ce cadre. Actuellement de nombreuses personnes sont toutefois sous contrat ou occupent, par délégation, des fonctions supérieures. L’article 52 prévoit que ces personnes seront considérées (fictivement) comme occupant une place au cadre, dans la fonction qu’ils exercent par contrat ou par délégation, pour évaluer si celui-ci est bien rempli à 90 pour cent. De même, les magistrats de complément qui

Nr. 125 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 61 (*nieuw*)**Een artikel 61 invoegen, luidende:**

“Art. 61. De benoemingsprocedures voor de betrekkingen die als vacant zijn bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad vóór de inwerkingtreding van deze wet, worden afgesloten overeenkomstig de bepalingen die van kracht zijn op het moment van die bekendmaking.”

Nr. 126 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

Art. 62 (*nieuw*)**Een artikel 62 invoegen, luidende:**

“Art. 62. De voorwaarde van een derde tweetaligen, als vereist bij artikel 54ter van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken is slechts van toepassing, wat de referendarissen en parketjuristen betreft, op de referendarissen en parketjuristen die worden aangeworven na de datum die door de Koning is vastgesteld overeenkomstig artikel 51, tweede lid.”

VERANTWOORDING

Deze amendementen bevatten de nodige overgangsbepalingen voor de installatie van de ‘ontdubbelde’ rechtbanken en gesplitste parketten en voor de overdracht van magistraten en personeelsleden.

Ze moeten de inwerkingtreding van de hervorming tegen 2014 mogelijk maken.

Artikel 52 bepaalt dat de in het voorstel vastgelegde kaders voor de ontdubbelde rechtbanken en de gesplitste parketten tevens gelden als kaders en taalkaders van de rechtbanken vóór de ontdubbeling ervan en van de parketten vóór de splitsing ervan. Zo kan met de nodige aanwervingen voor de invulling van deze kaders worden gestart zodra de wet wordt bekendgemaakt.

Artikel 51 bepaalt dat de hervorming in werking zal treden wanneer elk van de nieuwe kaders en taalkaders voor 90 % is ingevuld. Artikel 52 preciseert de regels waarmee de Koning zal moeten rekening houden om te overwegen dat deze voorwaarde effectief vervuld is. Alleen iemand die is benoemd in een functie wordt beschouwd als de plaats bekledende die overeenstemt met deze functie in dit kader. Momenteel zijn veel personeelsleden echter contractueel tewerkgesteld of bekleden ze, door toekenning van een opdracht, hogere functies. Artikel 52 bepaalt dat deze personen (fictief) zullen worden beschouwd als een plaats in het kader bekledend, binnen de functie die ze bij contract of opdracht uitoefenen en dit om in te schatten of dit kader effectief voor 90 procent

exercent actuellement leurs fonctions dans un tribunal ou dans un parquet appelé, selon le cas, à être dédoublé ou scindé, seront considérés comme étant nommés près ce tribunal. Le cadre les prend d'ailleurs en considération (article 43, § 5, alinéa 9, et § 5bis, alinéa 2, proposé de la loi du 15 juin 1935) et ils seront effectivement nommés dans les tribunaux issus du dédoublement ou des parquets issus de la scission dès que la réforme entrera en vigueur (article 53).

Pour chaque tribunal et chaque parquet concerné par la réforme, le calcul des 90 pour cent se fait à trois niveaux: les magistrats, les greffiers ou secrétaires de parquet, les autres membres du personnel.

Compte tenu du surnombre dans les cadres linguistiques néerlandophones, l'amendement prévoit que des membres du personnel (autres que les magistrats) du cadre linguistique néerlandophones pourront, temporairement et avec leur consentement et celui des chefs de corps concernés, être délégués dans le cadre d'un tribunal francophone. Les personnes qui auront accepté une telle délégation seront prises en considération pour le calcul des nonante pourcent. Elles n'occupent toutefois pas une place au cadre. Les emplois qu'ils occupent resteront donc vacants et il sera pourvu à ces emplois par recrutement.

En outre le nombre des délégués néerlandophones auprès d'un tribunal francophone sera limité à ce qui nécessaire pour atteindre le nombre de bilingues dans le cadre concerné. Il sera mis fin à la délégation au plus tard lorsqu'une place se libère dans leur cadre néerlandophone d'origine ou en cas de mutation ailleurs dans le pays (article 54, § 2).

Dès l'approbation de la loi, les procédures de recrutement du personnel seront entamées.

- Pour fin septembre 2012 au plus tard, le SPF Justice aura transmis au Selor les profils définitifs
- Pour fin janvier 2013 au plus tard: Selor devra terminer les épreuves de sélection.
- Pour fin février 2013 au plus tard: les postes vacants sont publiés
- Pour fin juin 2013 au plus tard: le recrutement doit avoir lieu

Les procédures de recrutements des magistrats seront également entamées dès la publication de la loi.

La *Task Force* créée par l'article 51 fera un diagnostic de la situation au plus tard en décembre 2012 et en juin 2013.

En juin 2013, le diagnostic sera donc fait si les recrutements sont suffisants pour atteindre les nonante pour cent.

L'entrée en vigueur immédiate des cadres aura pour effet que des magistrats et des membres du personnel judiciaire seront en surnombre. Leur départ n'ouvrira donc pas de places vacantes, sauf application de la règle de 27 pourcent

is ingevuld. Zo ook zullen de toegevoegde magistraten die nu hun functie uitoefenen bij een rechtbank die of een parket dat, naargelang het geval, ont dubbeld of gesplitst zal worden, als benoemd bij deze rechtbank worden beschouwd. In het kader wordt overigens rekening met hen gehouden (voorgesteld artikel 43, § 5, negende lid, en § 5bis, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935) en zullen ze effectief worden benoemd bij de ont dubbeldde rechtbanken of de gesplitste parketten zodra de hervorming in werking treedt (artikel 53).

Voor elk(e) bij de hervorming betrokken rechtbank of parket gebeurt de berekening van de 90 % op drie niveaus: de magistraten, de griffiers of de parketsecretarissen, en de overige personeelsleden.

Gelet op het overtal in de Nederlandse taalkaders voorziet het amendement erin dat de personeelsleden (andere dan de magistraten) van het Nederlandse taalkader tijdelijk en met hun toestemming en die van de betrokken korpschefs een opdracht kunnen worden toegekend in het kader van een Franstalige rechtbank. De personeelsleden die met deze opdracht zullen hebben ingestemd, zullen in aanmerking worden genomen voor de berekening van de 90 %. Ze bekleeden echter geen plaats in het kader. De betrekkingen die ze uitoefenen zullen dus vacant blijven en door aanwerving worden ingevuld.

Bovendien zal het aantal Nederlandstaligen aan wie een opdracht wordt toegekend bij een Franstalige rechtbank worden beperkt tot het noodzakelijke aantal om het aantal tweetaligen te bereiken in het betrokken kader. Er zal een einde worden gesteld aan de toekenning van de opdracht uiterlijk wanneer er een plaats vrijkomt in hun oorspronkelijk Nederlandstalig kader of in geval van overplaatsing elders in het land (artikel 54, § 2).

De aanwervingsprocedures zullen worden aangevat vanaf de goedkeuring van de wet.

- Ten laatste tegen eind september 2012 zal de FOD Justitie de definitieve profielen aan Selor hebben overgemaakt.
- Ten laatste tegen eind januari 2013 moet Selor de selectieproeven hebben afgerond.
- Ten laatste tegen eind februari 2013 zullen de vacatures worden bekendgemaakt.
- Ten laatste tegen eind juni 2013 moet de aanwerving plaatsvinden.

De aanwervingsprocedures van de magistraten zullen ook vanaf de bekendmaking van de wet worden aangevat.

De door artikel 51 opgerichte *Task Force* zal ten laatste in december 2012 en in juni 2013 een stand van zaken geven.

In juni 2013 zal de stand van zaken aldus aangeven of de aanwervingen voldoende zijn om de 90 % te bereiken.

De onmiddellijke inwerkingtreding van de kaders zal als gevolg hebben dat magistraten en gerechtelijke personeelsleden in overtal zullen zijn. Hun vertrek zal dus geen aanleiding geven tot vacante plaatsen, behoudens toepassing van de

(article 48 de la proposition, article 43, § 5, alinéa 12, de la loi de 15 juni 1935).

L'article 53 organise le transfert des magistrats et du personnel judiciaire vers les juridictions dédoublées et les parquets scindés. Les cadres du parquet et de l'auditorat de Hal-Vilvorde sont remplis prioritairement par les volontaires (magistrats et personnel) du parquet et de l'auditorat de Bruxelles, et à défaut, d'office par des magistrats et du personnel du parquet et de l'auditorat de Bruxelles dans la mesure du surnombre subsistant après la scission. Priorité dans le choix sera donnée en fonction de l'ancienneté.

L'article 54 prévoit des mesures dérogatoires pour le personnel en surnombre.

À titre exceptionnel et dérogatoire, les magistrats en surnombre du tribunal de police de Bruxelles sont délégués, avec leur consentement, dans un tribunal d'une même ou d'une autre catégorie, le cas échéant en-dehors du ressort. Les autres magistrats restent nommés et exercent leurs fonctions sans mesure de mobilité spécifique.

Pour le personnel judiciaire:

- Priorité à un régime de mobilité volontaire (priorité à la réaffectation du surnombre sur une base volontaire)
- Pour les statutaires en surnombre, leur mobilité sera encouragée, voire forcée, quand des places vacantes se libèrent ailleurs dans le pays, dans un greffe ou un secrétariat de parquet proche de leur domicile. En fonction des besoins du service, ils y sont délégués et seront nommés prioritairement si une place vacante se libère. Ils prennent avec eux tout leur avantages liés à leur nomination ou désignation.

Les articles 55 à 60 garantissent le maintien des droits.

La prime de mobilité est supprimée pour les magistrats de complément intégrés au cadre. Une prime de bilinguisme est instaurée pour les référendaires et les juristes de parquets, et une prime est instaurée pour les greffiers bilingues fonctionnels au sein du personnel judiciaire. Pour les autres membres du personnel (experts administratifs, experts, assistants et collaborateurs des greffes et des secrétariats de parquet), nommés ou contractuels, une telle prime est déjà prévue par l'arrêté royal du 1^{er} mars 2009 accordant une prime de connaissance d'une seconde langue nationale au personnel des greffes et secrétariats de parquet.

En ce qui concerne les bénéficiaires d'une prime de bilinguisme parmi le personnel en surnombre, celle-ci sera transformée en une prime de relocalisation lorsqu'ils quittent une des juridictions bilingues de Bruxelles pour une juridiction unilingue. La prime de bilinguisme est maintenue pour les magistrats et le personnel de Bruxelles qui iront travailler au parquet/auditorat de HV et qui entrent dans les quotas de bilingues; pour les autres, cette prime est remplacée par une prime de relocalisation.

regel van 27 procent (artikels 48 van het wetsvoorstel, voorgesteld artikel 43, § 5, twaalfde lid, van de wet van 15 juni 1935).

Artikel 53 organiseert de overdracht van de magistraten en het gerechtspersoneel naar de ont dubbelde rechtbanken en gesplitste parketten. De kaders van het parket en van het auditoraat van Halle-Vilvoorde worden prioritair ingevuld door de vrijwilligers (magistraten en personeelsleden) van het parket en het auditoraat van Brussel en, bij gebrek daaraan, ambtshalve door magistraten en personeel van het parket en het auditoraat van Brussel, in functie van het nog bestaande overtal na de splitsing. Er zal prioriteit in de keuze worden gegeven in functie van de anciënniteit.

Artikel 54 voorziet in afwijkende maatregelen voor het personeel in overtal.

De magistraten in overtal van de politierechtbank van Brussel worden bij wijze van uitzondering en afwijking, met hun toestemming, naar een rechtbank van eenzelfde of een andere categorie afgevaardigd, in voorkomend geval buiten het rechtsgebied. De andere magistraten blijven benoemd en oefenen hun functies uit zonder specifieke mobiliteitsmaatregel.

Voor het gerechtspersoneel:

- Voorrang voor een vrijwillige mobiliteitsregeling (voorrang voor de herplaatsing van het overtal op vrijwillige basis)
- Voor de statutairen in overtal zal hun mobiliteit worden aangemoedigd, of zelfs worden opgelegd, wanneer er elders in het land plaatsen vrijkomen, in een griffie of een parketsecretariaat nabij hun woonplaats. Naargelang de behoeften van de dienst zullen ze er een opdracht worden toegekend en prioritair benoemd worden indien er een plaats vrijkomt. Ze bewaren alle voordelen verbonden aan hun benoeming of aanduiding. mee.

Artikelen 55 tot 60 waarborgen het behoud van de rechten.

De mobiliteitspremie wordt afgeschaft voor de toegevoegde magistraten die in het kader zijn opgenomen. Er wordt voorzien in een tweetaligheidspremie voor de referendarissen en parketjuristen, en in een premie voor de functioneel tweetalige griffiers onder het gerechtelijk personeel. Voor de andere personeelsleden (administratief deskundigen, deskundigen, assistenten en medewerkers van de griffies en de parketsecretariaten), die benoemd of contractueel zijn is deze premie reeds vervat in het koninklijk besluit van 1 maart 2009 houdende toekenning van een premie voor de kennis van een tweede landstaal aan het personeel van griffies en parketsecretariaten.

Wat de gerechtigden op een taalpremie onder het personeel in overtal betreft, zal deze premie worden omgezet in een herplaatsingspremie wanneer ze een van de tweetalige rechtscolleges van Brussel verlaten voor een eentalig rechtscollege. De tweetaligheidspremie wordt behouden voor de magistraten en het personeel van Brussel die bij het parket/auditoraat van HV gaan werken en die onder de quota van tweetaligen vallen; voor de anderen wordt deze premie vervangen door een herplaatsingspremie.

L'article 58 prévoit que les mandats en cours sont poursuivis dans la nouvelle juridiction. La question de savoir si les titulaires des mandats de chefs de corps pourront à nouveau être candidat dans une juridiction dédoublée ou un parquet scindé sera examinée dans le cadre de la réforme du paysage judiciaire.

L'article 61 garantit le maintien des procédures de recrutement en cours.

Enfin, vu qu'il n'existe actuellement aucune exigence de bilinguisme pour les référendaires et les juristes de parquet, l'article 62 prévoit que la règle du tiers de bilingues ne s'appliquera à ces catégories de personnel que lorsque la réforme entrera en vigueur.

N° 127 DE M. **BACQUELAINE ET CONSORTS**
(sous-amendement à l'amendement n° 36)

Art. 51

Apporter les modifications suivantes:

1/ au 1°, à l'alinéa 1^{er} de l'article 51, proposé, remplacer les mots "articles 47 à 49" par les mots "47 à 49ter";

2/ remplacer le 2°, par ce qui suit:

"2° remplacer l'alinéa 2 proposé qui devient l'alinéa 3, comme suit:

"Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, ce chapitre et les articles 47 à 49ter entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au Moniteur belge.""

JUSTIFICATION

Les articles 49bis et 49ter qui visent les cadres des secrétariats de parquet et du personnel des greffes et des secrétariats de parquet peuvent rentrer en vigueur immédiatement.

Daniel BACQUELAINE (MR)
Thierry GIET (PS)
Catherine FONCK (cdH)
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)
Luk VAN BIESEN (Open Vld)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)
Karin TEMMERMAN (sp.a)
Raf TERWINGEN (CD&V)

Artikel 58 bepaalt dat de lopende mandaten in het nieuwe rechtscollege worden voortgezet. De vraag of de houders van een mandaat van korpschef zich opnieuw kandidaat zullen kunnen stellen in een ont dubbeld rechtscollege of een gesplitst parket, zal in het kader van de hervorming van het gerechtelijk landschap worden onderzocht.

Artikel 61 waarborgt het behoud van de lopende aanwervingsprocedures.

Ten slotte, aangezien er op dit ogenblik geen tweetaligheidsvereisten bestaan voor de referendarissen en parketjuristen, bepaalt artikel 62 dat de regel van een derde tweetaligen pas zal worden toegepast op deze personeelscategorieën bij de inwerkingtreding van de hervorming.

Nr. 127 VAN DE HEER **BACQUELAINE c.s.**
(subamendement op amendement nr. 36)

Art. 51

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ in het 1°, bij het voorgestelde artikel 51, eerste lid, de woorden "47 tot 49" vervangen door de woorden "47 tot 49ter";

2/ het 2° vervangen als volgt:

"2° het voorgestelde tweede lid, dat het derde lid wordt, vervangen als volgt:

"In afwijking van het eerste lid treden dit hoofdstuk en de artikelen 47 tot 49ter in werking de dag waarop deze wet in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.""

VERANTWOORDING

De artikelen 49bis en 49ter die handelen over de kaders van de parketsecretariaten en van het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten kunnen onmiddellijk in werking treden.